

BACKPACK FEATURES



SOS-LABEL mit internationalen Notrufnummern und alpinem Notsignal

SOS-LABEL with international emergency numbers and alpine emergency signal
 LABEL SOS avec numéros d'urgence internationaux et signal de secours alpin
 ETIQUETA SOS con números de urgencia internacionales y señal de socorro alpino
 SOSラベルには救助シグナルの方法の説明があります(英語とドイツ語表記)。(緊急連絡の電話番号は日本では利用できません)



BODENFACH mit herausnehmbarem Zwischenboden hält die Ladung an ihrem Platz

BOTTOM COMPARTMENT with removable separator for better gear access and load placement
 LE DOUBLE COMPARTIMENT DE FOND avec séparation amovible stabilise la charge
 COMPARTIMENTO INFERIOR con separador extraíble estabiliza la carga
 ボトムコンパートメントは荷物の出し入れを容易にします。内部のジッパーを開け閉めすることで1気室、2気室の両方使用できます



BALGAUSSENTASCHEN bieten 5 Liter zusätzliches Volumen

BELLOW SIDE POCKETS offer 5 liters additional volume
 LES POCHE À SOUFFLETS EXTÉRIEURES offrent 5 l de volume en plus
 BOLSILLOS EXTERIORES DE FUELLE ofrecen un volumen suplementario de 5 litros
 サイドベロウズポケットはモデルによりプラス5リットルの容量を確保します



FRONT-KARTENFACH mit Reißverschluss ist bequem und schnell zugänglich

FRONT POCKET FOR MAPS is easy and fast to access via zip closure
 PORTE-CARTE FRONTAL zippé confortable et facile d'accès
 BOLSILLO FRONTAL PARA MAPAS tiene un acceso rápido y fácil mediante un cierre de cremallera
 前面のジップポケットはマップ等の収納に便利です。

AC04_11

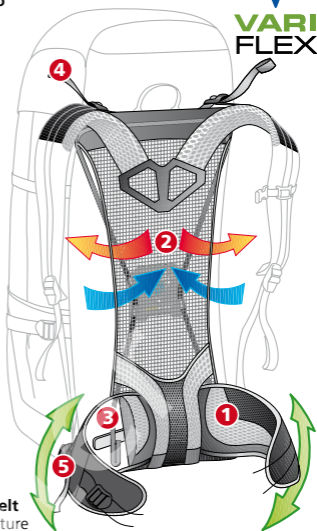
1 Beweglicher ergonomischer VARI FLEX Hüftgurt
Floating, ergonomically formed VARI FLEX hip belt
 Ceinture lombaire ergonomique et mobile VARI FLEX
Cinturón lumbar VARI FLEX proporciona una libertad de movimiento
 体の動きに合わせて動くバリフレックスヒップベルト。

2 Rückennetz garantiert hervorragende Belüftung
The back mesh guarantees excellent ventilation
 La maille sur le dos garantit une excellente ventilation
La malla garantiza una ventilación excelente
 背面のメッシュは通気性が抜群です。

3 Dauerelastischer Federstahlrahmen
Durable spring steel frame
 Construction durable en acier
Marco de duradero acero de resorte
 強靱な鋼のフレーム

4 Lageverstellriemen
 Stabiliser straps
Sangles de réglage de position
 Correas ajustables de posición
 スタビライザーストラップ

5 Kompressionsriemen am Hüftgurt
Compression straps on the hip belt
 Sangles de compression sur la ceinture
Correas de compresión en el cinturón lumbar
 ヒップベルトの上にコンプレッションストラップがあります。



DER VORTEIL • THE ADVANTAGE L'AVANTAGE • LA VENTAJA • アドバンテージ

Bis zu **25%** weniger schwitzen durch das Aircomfort System.*

The Aircomfort System reduces sweating by up to **25%.***

Le système Aircomfort réduit la transpiration jusqu'à **25%.***

El sistema Aircomfort reduce la transpiración hasta un **25%.***

エアコンフォートシステムは通常タイプに比べ発汗量を最大**25%**抑制します*

*Aircomfort-Test by German Institut Hohenstein



BEWEGLICH ANGEBRACHTE HÜFTFLOSSEN folgen souverän komplexen Bewegungsabläufen

PIVOTING HIP FINs follow complex body movements and providing freedom of movement
STABILISATEURS AUX HANCHES mobiles permettent de suivre exactement les enchaînements de mouvements complexes | **CINTURÓN LUMBAR** se acopla a la cadera en cada movimiento del cuerpo, proporcionando una gran libertad de movimientos
ヒップフィンが可動式なので複雑な体の動きに対応します



ANATOMISCHE TRÄGER entlasten Nackenmuskulatur und werden durch den Brustgurt stabilisiert

CONTOURED SHOULDER STRAPS with sternum strap relieve the neck muscles
LES BRETelles ERGONOMIQUES, stabilisées par la sangle de poitrine, soulagent la nuque
HOMBRERAS ANATOMICAS estabilizadas por el cinturón de pecho alivian la musculatura cervical
立体成型されたショルダーストラップは首の筋肉を圧迫しません。またチェストストラップにより、ズレを防止します



STUFENLOS, EINFACHE ANPASSUNG an jede Rückenlänge garantiert den perfekten Sitz des Rucksacks

CENTRAL CONTINUOUS ADJUSTMENT SYSTEM guarantees perfect fitting of the backpack
SYSTÈME D'AJUSTEMENT CONTINU à toute longueur de dos est simple et garantit le parfait maintien
AJUSTE ILIMITADO DE LA LONGITUD DE ESPALDA garantiza una colocación perfecta de la mochila
無段階で調整できる背面長により完璧なフィット感が得られます

✓ Futura Vario

✗ Futura PRO



FRONTALER RUNDUM-RV für den praktischen Zugriff auf das Gepäck wie bei einem Koffer

ZIPPERED FRONT OPENING to main compartment for convenient access

ZIP FRONTAL INTÉGRAL pour accéder facilement au compartiment central
APERTURA FRONTAL con cremallera para acceso fácil al compartimento principal
フロントオープニングですので荷物が簡単に取り出せます

✓ Futura Vario

✗ Futura PRO



INTEGRIERTE REGENHÜLLE hält auch bei längerem Regen trocken

INTEGRATED RAIN COVER protects your gear from rain and mud

HOUSSE ANTI-PLUIE INTÉGRÉE: dos au sec même par grande pluie
CUBRE-MOCHILA INCORPORADO: protección en caso de lluvias intensivas
レインカバーを内蔵しています



PICKEL- UND WANDERSTOCKHALTERUNG für einen sicheren und bequemen Transport

ICE AXE AND HIKING POLE loops for safe and comfortable transportation

FIXATION POUR PIOLET ET BÂTON DE MARCHÉ pour un transport sécurisé et pratique
PORTA-PIOLET Y PORTA-BASTÓN para un transporte seguro y cómodo
アイスアックスやハイキングポールのホルダーを装備しています



KOMPRESSIONSRIEMEN ermöglichen das Zusammenziehen des Rucksack bei geringerer Beladung

COMPRESSION STRAPS reduce back pack size for smaller loads

LES SANGLES PERMETTENT LA COMPRESSION du sac à dos lorsqu'il est moins chargé
CORREAS PERMITEN LA COMPRESIÓN de la mochila en caso de carga menor
荷物が少ないときはコンプレッションベルトを締めて荷室を小さくします



TRINKSYSTEM KOMPATIBILITÄT ermöglicht eine konstante Versorgung mit Flüssigkeit

H2O OPENING and tube clip for convenient use of hydration systems

LE SYSTÈME D'HYDRATATION COMPATIBILITÉ permet l'accès constant à la boisson
EL SISTEMA DE HIDRATACIÓN COMPATIBLE: un aprovisionamiento constante de líquido
チューブ式水筒を使うための開口部とクリップを装備しています

BACKPACK FEATURES

Pour raccourcir la longueur de dos, descendez les bretelles dans la position souhaitée en tirant sur la sangle orange **F**. Fixez cette position en passant toutes les sangles lâches à travers la boucle. Pour rallonger la longueur de dos, désérrez la boucle et tirez les bretelles pour les placer dans la position désirée. Serrez bien la sangle pour maintenir la position. En serrant les sangles de réglage de position **A**, le sac se rapprochera plus du dos, ce qui vous procurera une meilleure stabilité en terrain difficile. Pour une meilleure aération, relâchez les sangles de réglage de position. Sur le Aircontact Pro, on ajuste l'angle à la bonne hauteur à l'aide des boucles sur le sac de compression. Enfin, fixez la sangle de poitrine **G** ajustable en hauteur. Elle stabilise le maintien des bretelles.

ES Primero colóquese el cinturón lumbar correctamente. Cargue la mochila. Afloje las hombreras y las correas estabilizadoras grises **A** y después póngase la mochila. El cinturón lumbar debe colocarse justo encima de las caderas **B**. Luego cierre el cinturón sin presionar demasiado el abdomen. Al levantar el pie, la mochila no debe moverse hacia arriba. Apriete las correas de los hombros, pero no demasiado, porque el cinturón lumbar debe soportar la mayor parte del peso. Para un óptimo ajuste, el indicador naranja en la escala de ajuste de espalda **C** debe de encontrarse a la altura de los omóplatos **D**. Utiliza el sistema VariFit para ubicar las hombreras a la altura idónea. Levanta la almohadilla **E** (solamente en las Aircontact PRO). Para achicar la longitud de espalda, baja las hombreras a la posición deseada tirando de la correa naranja. Para fijarlas, recoge toda la correa suelta mediante la hebilla. Para alargar la espalda, bascula la hebilla hacia delante para soltar las correas y tira de las hombreras hasta su sitio idóneo **F**. Y recoge la correa naranja. Al tirar de las correas estabilizadores **A**, se coloca la mochila más cerca de la espalda para una mayor estabilidad en terrenos difíciles. Para una mejor ventilación, afloja las correas estabilizadores. En las Aircontact PRO, se puede ajustar la carga mediante las correas estabilizadoras en las hombreras y en el cinturón lumbar. Por último, para mejorar el ajuste de las hombreras, cierre la correa de pecho **G**.

JP はじめにヒップベルトの位置を合わせることはじめます。ショルダーストラップとスタビライザーストラップ **A** を緩め、ヒップベルトを腰骨の位置にセットします **B**。胃を圧迫しないように確認しながらヒップベルトを締めます。足を上げてみてバックパックが上にずり上がらないことを確認してください。ショルダーストラップを締めます。ヒップベルトが全体の重さを支えるので肩のストラップは強く締め付け過ぎないでください。なお、背面長の目盛りにある矢印状のストラップ **C** の高さは肩こう骨の高さ **D** に来るようにすると良いでしょう。バリフィットシステム採用のバックパックでは背面長の調節が簡単です。クッション **E** を持ち上げて調整します(エアコンタクトプロのみ)。背面長を短くする: オレンジ色のストラップを引き、ショルダーストラップの位置を下げます。バックルで余ったストラップを締めて固定します。背面長を長くする: ストラップを緩め、ショルダーストラップを上へ引き上げます **F**。各部のストラップを締めます。スタビライザーストラップは上と下の二箇所にありますのでどちらかをご利用ください。ショルダーベルトのスタビライザーベルト **A** を締め、バックパックを体に引きつけてください。険しい道を行くときは引きつけ、平坦な道を行くときは通気を良くするために多少緩めてください。エアコンタクトプロシリーズではスタビライザーストラップの位置を背面高に合わせて上下どちらかのポジションに設定できます。最後に胸の部分のストラップ **G** を調節してずれを防ぎます。

VARI FIT_11

VARI FIT

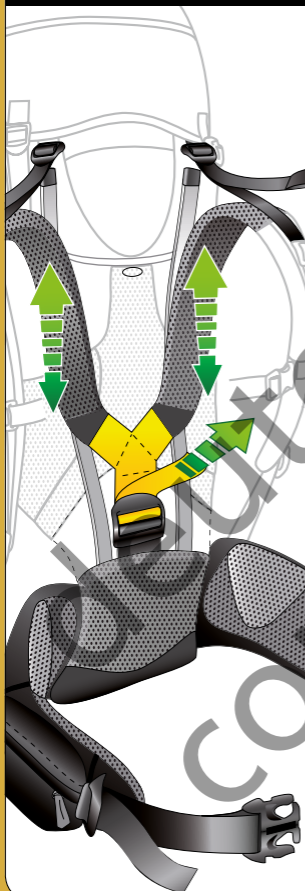
Für die optimale Lastübertragung auf den Hüftgurt und den perfekten Sitz der Schulterträger ist die passende Rückenlänge, besonders bei großvolumigen Rucksäcken, entscheidend. Mit dem VariFit System können Sie die Rückenlänge stufenlos anpassen – **FÜR OPTIMALEN TRAGEKOMFORT**.

For optimal weight transferal onto the hip belt and perfect positioning of the shoulder straps, it is important to adjust the back length, especially with larger backpacks. The VariFit System, with its continuous adjustable back length **ENSURES MAXIMUM CARRYING COMFORT**.

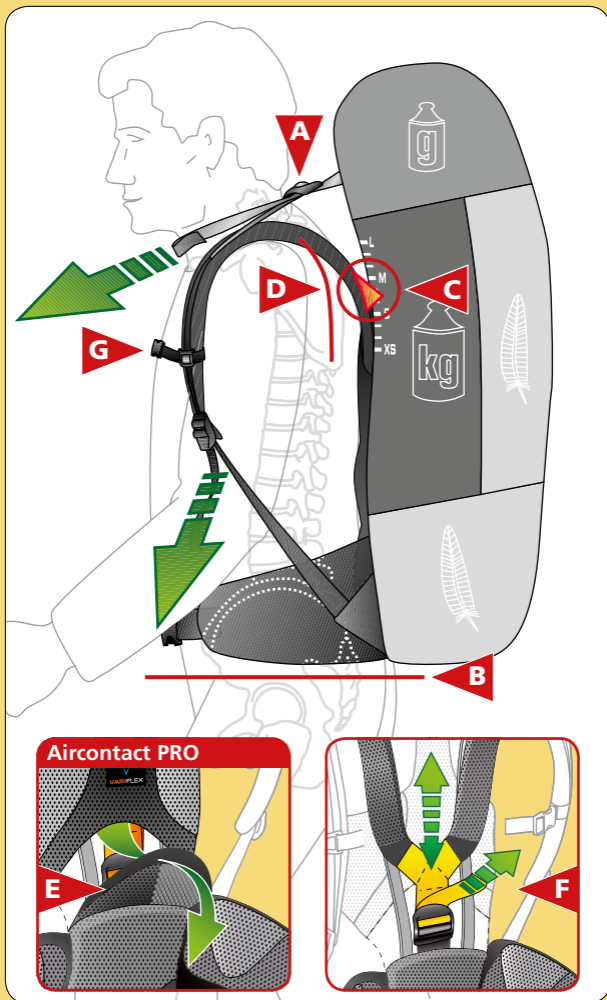
Pour une répartition optimale de la charge sur la ceinture lombaire et l'ajustement idéal des bretelles, la longueur de dos adéquate est déterminante, surtout pour les sacs à dos à gros volume. Grâce au système VariFit, vous pouvez ajuster exactement la longueur de dos – **POUR UN CONFORT DE PORTAGE OPTIMAL**.

Para un reparto óptimo de la carga en el cinturón lumbar y un ajuste perfecto de las hombreras se requiere en primer lugar la longitud de espalda adecuada. Gracias al sistema VariFit podrá ajustar perfectamente la longitud de espalda-Para llevar una mochila **CON EL MÁXIMO CONFORT**.

理想的な腰への荷重伝達とショルダーストラップのポジショニングのためには、バックレングス(背面長)の調節が重要です。これは大型のバックパックには特に言えることです。バックレングスを調節できるバリフレックスシステムは、快適な背負い心地を約束します。



DEUTER VARI FIT SYSTEM



D Zuerst den Hüftgurt korrekt platzieren. Rucksack dazu mit einem realistischen Gewicht beladen. Dann die Schulterträger und die grauen Lageverstellriemen **A** lockern und den Rucksack aufsetzen. Den Hüftgurt etwas oberhalb des Hüftknochens **B** platzieren. Dann diesen fest, aber nicht so fest daß er den Bauch einschneidet, schließen. Beim Anheben des Fußes sollte nun der Rucksack nicht nach oben gedrückt werden. Anschließend die Schultergurte festziehen. Nicht zu stramm, denn die Hauptlast sollte auf dem Hüftgurt liegen. Idealerweise liegt nun der Pfeil der Größenskala **C** auf Höhe der Schulterblätter **D**. In diesem Fall umschließen die Träger genau die Schultern. Um diese Position einzustellen, mit dem VariFit System die Schulterträger höher oder tiefer platzieren. Dazu bei Aircontact PRO das Abdeckpolster hochklappen **E**. Das orange Gurtband zum Verkürzen der Rückenlänge anziehen oder zum Verlängern lockern und Träger nachziehen **F**. Das Band sollte in der passenden Trägerposition straff gespannt sein. Durch Festziehen der Lageverstellriemen **A** bekommt der Rucksack engeren Kontakt zum Rücken. Das sorgt für mehr Stabilität in schwierigem Terrain. Für mehr Belüftung die Lageverstellriemen lockern. Bei Aircontact PRO läßt sich ihr Winkel durch höhere oder tiefere Schnallen am Packsack anpassen. Zuletzt den, in der Höhe verstellbaren, Brustgurt **G** schließen. Er stabilisiert den Sitz der Schulterträger.

GB Place realistic load in the backpack. First, position hip belt correctly. Loosen shoulder and grey stabiliser **A** straps and shoulder backpack. Place hip belt over the hip bones **B**. Tighten just enough so as not to constrict the stomach, then close. Lifting your foot should not cause the backpack to move upwards. Next, tighten the shoulder straps, however not too much because the hip belt should carry most of the load. For the best fit, the arrow of the back length scale **C** should lie between the shoulder blades **D**. Use the VariFit System to position the shoulder straps at the correct height. Lift cushion **E** (only Aircontact PRO). To shorten the back length: move the shoulder straps down to the desired position by pulling on the orange strap. Fix this position by tightening all loose webbing through the buckle. To lengthen the back length: Release the buckle by tipping it forward and pull the shoulder straps out to the desired position **F**. Tighten the strap to maintain the position. By tightening the stabiliser straps **A**, the backpack will be pulled closer to your back, ensuring more stability on rugged terrain. For better ventilation, loosen stabiliser straps. On Aircontact PRO you may choose between the higher and lower buckles for the stabilizer straps. Finally close the adjustable sternum strap **G**.

F Placez d'abord correctement la ceinture lombaire. Pour cela, chargez le sac de façon réaliste. Deserrez ensuite les bretelles et les sangles de réglage de position grises **A**. Enfilez le sac, placez la ceinture lombaire un peu au-dessus des hanches **B**. Serrez la ceinture sans comprimer le ventre, fixez. En soulevant le pied, le sac ne devrait pas remonter. Serrez ensuite légèrement les bretelles, la charge principale devant reposer sur la ceinture lombaire. Idéalement, la flèche de l'échelle de grandeur **C** doit reposer entre les omoplates **D**. Dans ce cas, les bretelles entourent exactement les épaules. Placez les bretelles à la bonne hauteur à l'aide du système VariFit. Relevez donc le coussin **E** (seulement sur le Aircontact Pro).